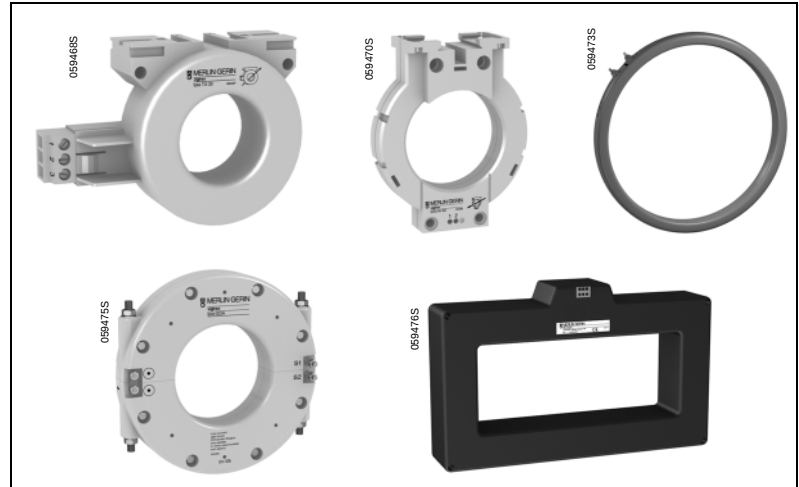


Vigirex Merlin Gerin

Capteurs / Sensors / Stromfühler / Sensori / Captadores

- (F)** Notice d'installation et d'utilisation
- (EN)** Installation and user manual
- (DE)** Montageanleitung und Handbuch
- (IT)** Manuale d'installazione e d'uso
- (ES)** Instrucciones de instalación y de utilización





Danger et avertissement / Danger and warning / Vorsicht Lebensgefahr Norme di sicurezza e avvertenze / Instrucciones de seguridad

Le montage de ces matériels ne peut être effectué que par des professionnels.
Le non respect des indications de la présente notice ne saurait engager la responsabilité du constructeur.

RISQUE D'ELECTROCUTION, DE BRULURES OU D'EXPLOSION

■ l'installation et l'entretien de cet appareil ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés
■ coupez toutes les alimentations avant d'intervenir sur ou dans l'équipement

■ utilisez toujours un dispositif de détection de tension approprié pour confirmer l'absence de tension

■ remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre cet appareil sous tension.

Le non respect de ces consignes de sécurité exposera l'intervenant et son entourage à des risques de dommages corporels graves susceptibles d'entraîner la mort.

This equipment should only be installed by professionals. The manufacturer shall not be held responsible for any failure to comply with the instructions given in this manual

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, BURN OR EXPLOSION

■ this equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel

■ turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment

■ always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off

■ replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Diese Bauteile dürfen nur von qualifiziertem Personal montiert werden. Bei Nichteinhaltung der Anweisungen der vorliegenden Anleitung kann der Hersteller auf keinen Fall haftbar gemacht werden.

GEFAHR VON TÖDLICHEM ELEKTROSCHOCK, VERBRENNUNGEN UND EXPLOSION

■ Installation und Wartung dieses Gerätes dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden

■ Die Hauptstromversorgung muss vor dem Abziehen des Magnetbruchs von Relais unterbrochen werden

■ Vor dem Eingriff ist mit einem geeigneten Spannungsmesser sicher zu stellen, daß keinerlei

Spannung vorhanden ist
■ Bevor das Gerät erneut unter Spannung gesetzt wird, müssen sämtliche Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder angebracht sein.

Falls diese Vorsichtsmaßnahmen nicht eingehalten werden, könnte dies zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Il montaggio di questi materiali deve essere eseguito esclusivamente da personale competente. In caso di mancato rispetto delle indicazioni fornite nel presente manuale, il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile.

RISCHIO DI ELETTROCUZIONE, DI USTIONI O DI ESPLOSIONE

■ l'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale competente

■ interrompere il circuito di alimentazione prima di disinserire il toro dal relè

■ verificare sempre l'assenza di tensione con uno strumento adeguato

■ prima di mettere questo apparecchio sotto tensione, riportatelo alle condizioni di sicurezza iniziali rimontando gli eventuali pezzi precedentemente tolti.

Il mancato rispetto delle indicazioni sulla sicurezza riportate in questo documento, potrebbe causare gravi incidenti, tali da ferire o portare alla morte l'operatore.

El montaje de estos materiales sólo puede ser realizado por profesionales. El incumplimiento de las indicaciones dadas en estas instrucciones anula la responsabilidad del fabricante.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, QUEMADURAS O EXPLOSIÓN

■ solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicios de mantenimiento a este equipo

■ desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él

■ siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar su desenergización

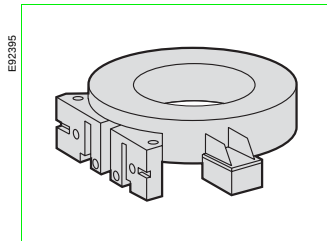
■ vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y cubiertas del equipo antes de energizarlo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

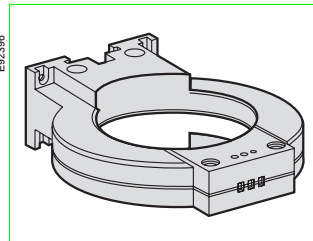
Description / Description / Beschreibung / Descrizione / Descripción

TA30 - PA50

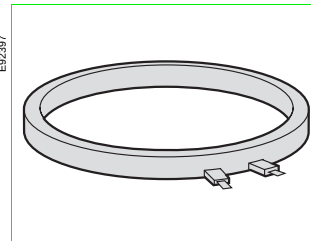
Tores fermés / Closed toroids / Geschlossene Magnetringe / Tori chiusi / Toroidales cerrados



IA80 - MA120 - SA200

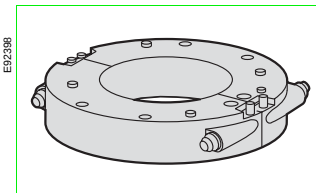


GA300

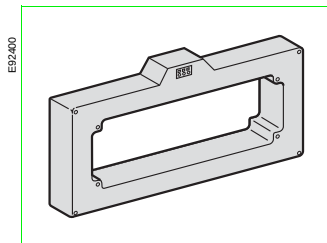


POA - GOA ⁽¹⁾

Tores ouvrants / Split toroids / Öffnende Magnetringe / Tori apribili / Toroidales abiertos



Cadres sommateurs / Rectangular sensors / Summenwandler / Toroidi sommatori / Captadores rectangulares



Réseaux à contrôler / Networks to be monitored / Zu überprüfendes Stromnetz / Reti da controllare / Inspección de redes

- IT, TT, TNS
- BT ≤ 1000 V CA/CC / LV ≤ 1000 V AC/DC / NS ≤ 1000 V AC/GS / BT ≤ 1000 V CA/CC / BT ≤ 1000 V CA/CC

Association capteurs-relais / Sensor-relay association / Verbindung Stromfühler-Relais / Associazione sensori-relè / Asociación captadores-relés

	Tores / Toroids / Magnetringe / Tori / Toroidales								Cadres sommateurs / Rectangular sensors / Summenwandler / Toroidi sommatori / Captadores rectangulares	
	TA30	PA50	IA80	MA120	SA200	GA300	POA	GOA	280 x 115 mm	470 x 160 mm
RH10M/P	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
RH21M/P	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
RH99M/P	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
RHXM/P	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
RHU ⁽¹⁾	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
RMH + RM12T ⁽¹⁾	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

⁽¹⁾ Non listé UL / Not UL listed / Nicht UL verzeichnet / No a norme UL / No UL catalogado.

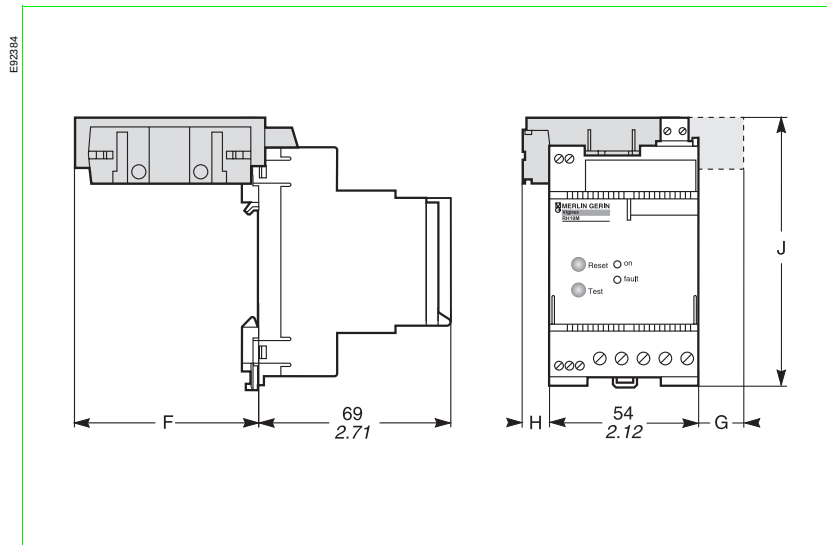
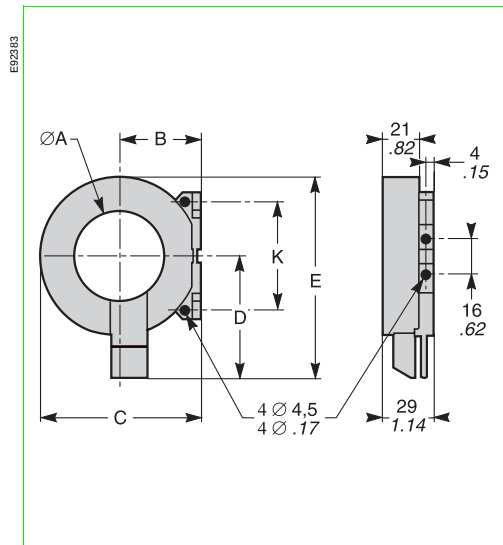
Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación

mm/inch

Encombrement / Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensiones

TA30 - PA50

Fixé à l'arrière de l'appareil / Fixed at the rear of the device / Anbringung auf der Rückseite des Geräts / Fissato sul retro dell'apparecchio / Fijado en la parte trasera del aparato



Type / Type / Gerätearten / Tipo / Tipo	Ø A		B		C		D		E		F		G		H		J		K		Masse / Weight / Gewicht / Peso / Masa	
	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	kg	Lb
TA30	30	1.18	31	1.22	60	2.36	53	2.09	82	3.23	59	2.32	-	-	13	.51	97	3.82	50	1.97	0,120	0,27
PA50	50	1.97	45	1.77	88	3.47	66	2.60	108	4.25	86	3.39	20	.79	14	.55	98	3.86	60	2.36	0,200	0,44

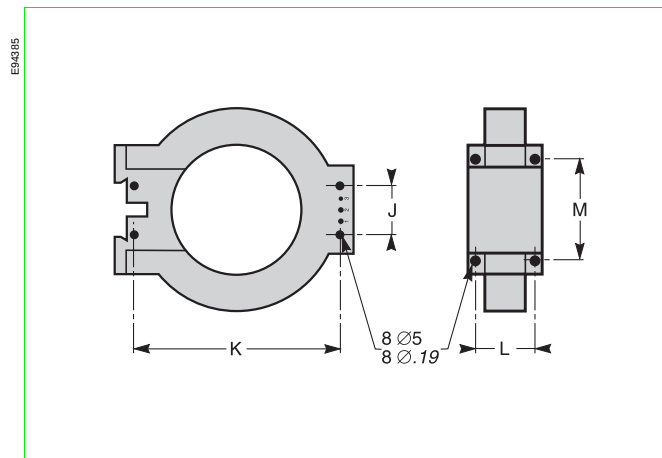
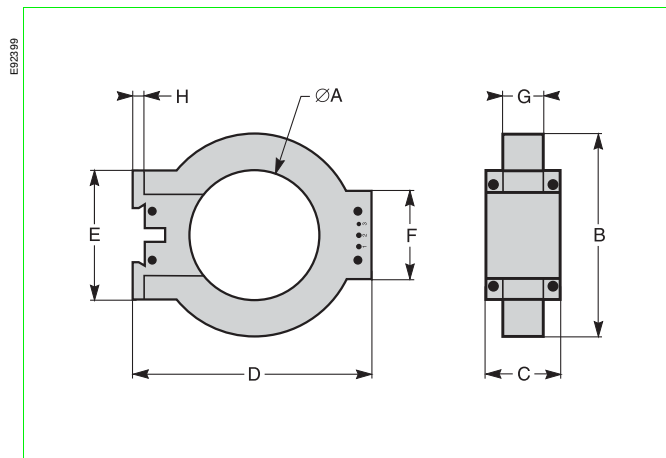
Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación

mm/inch

Encombrement / Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensiones

IA80 - MA120 - SA200

IA80 - MA120 - SA200



Type / Type / Gerätearten / Tipo / Tipo	$\varnothing A$		B		C		D		E		F	
	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch
IA80	80	3.15	122	4.80	44	1.73	150	5.91	80	3.15	55	2.17
MA120	120	4.72	164	6.46	44	1.73	190	7.48	80	3.15	55	2.17
SA200	196	7.72	256	10.08	46	1.81	274	10.79	120	4.72	90	3.54

Type / Type / Gerätearten / Tipo / Tipo	G		H		J		K		L		M		Masse / Weight / Gewicht / Peso / Masa	
	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	kg	Lb
IA80	26,5	1.04	8	.32	40	1.58	126	4.96	35	1.38	65	2.56	0,420	0,92
MA120	26,5	1.04	8	.32	40	1.58	166	6.54	35	1.38	65	2.56	0,590	1,30
SA200	29	1.14	10,5	.41	60	2.36	254	10	37	1.46	104	4.10	1,320	2,91

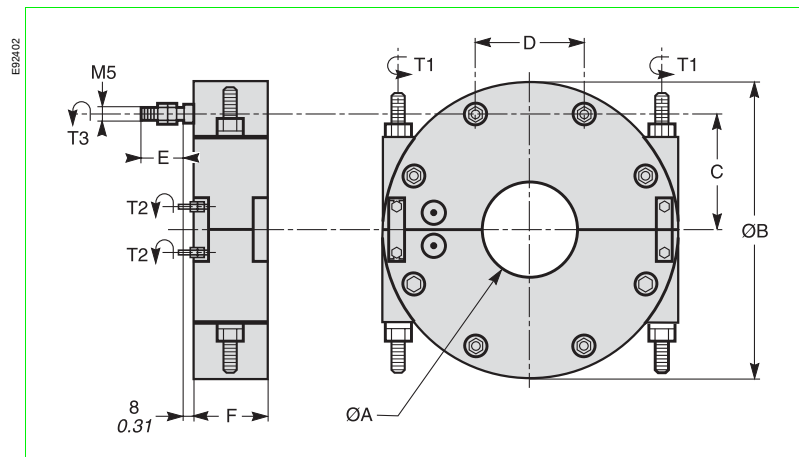
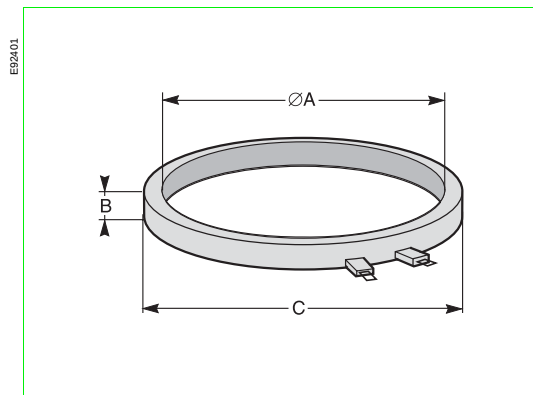
Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación

mm/inch

Encombrement / Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensiones

GA300

POA - GOA



Type / Type / Gerätearten / Tipo / Tipo	Ø A		B		C		Masse / Weight / Gewicht / Peso / Masa	
	mm	inch	mm	inch	mm	inch	kg	Lb
GA300	299	11.77	29	1.14	344	13.54	2,230	4,91

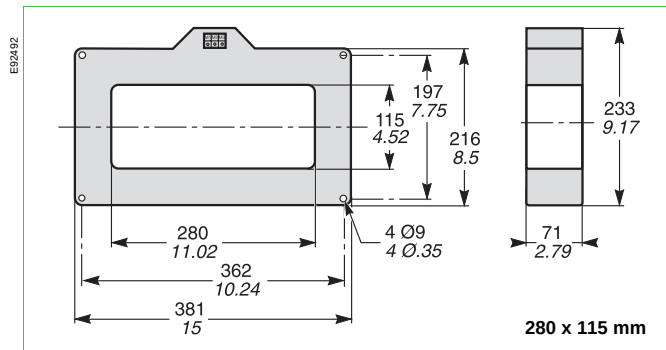
Type/Type/ Gerätearten / Tipo / Tipo	Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Ingombro / Dimensiones												Couples de serrage / Tightening torque / Anzugsdrehmoment / Coppia di serraggio / Par de apriete						Masse / Weight / Gewicht / Peso / Masa	
	Ø A		Ø B		C		D		E		F		T1		T2		T3			
	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mdaN	lb.in	mdaN	lb.in	mdaN	lb.in	kg	Lb
POA	46	1.81	148	5.83	57	2.24	57	2.24	22	.87	38	1.50	7	0.79	3	0.34	3	0.34	1,300	2,86
GOA	110	4.33	224	8.82	92	3.62	76	2.99	16	.63	44	1.73	7	0.79	3	0.34	3	0.34	3,200	7,04

Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación

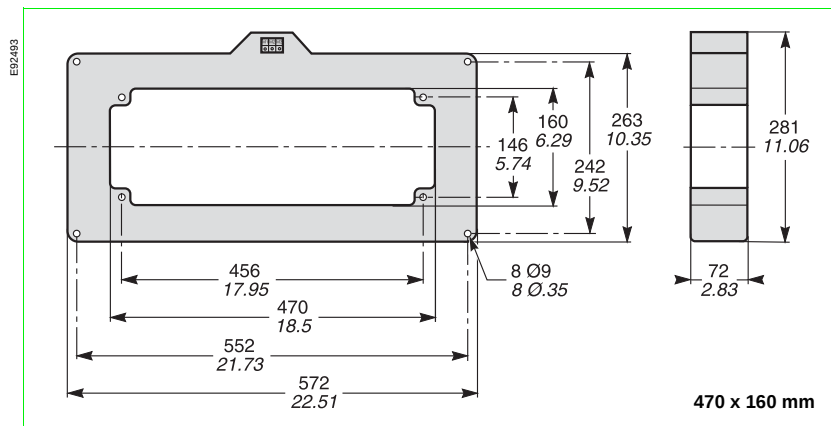
mm/inch

Encombrement / Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensiones

Cadres sommateurs / Rectangular sensors / Summenwandler / Toroidi sommatore / Captadores rectangulares



Masse / Weight / Gewicht / Peso / Masa		
	kg	Lb
280 x 115	12,5	27,5
470 x 160	19,5	42,9



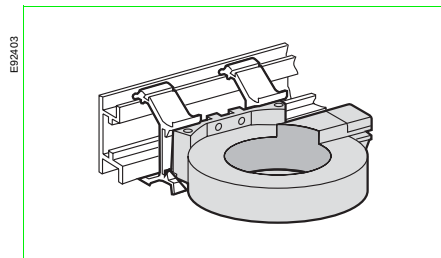
Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación

mm/inch

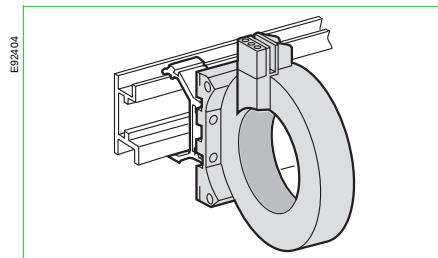
Montage / Mounting / Einbau / Montaggio / Montaje

TA30 - PA50 - IA80 - MA120

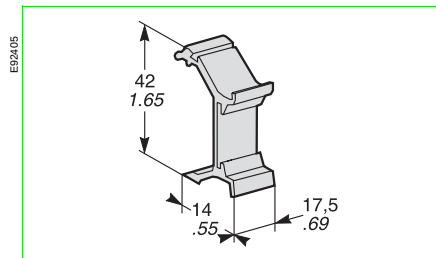
Sur rail DIN / On symmetrical DIN rail / Auf DIN-Schiene / Su guida DIN / Sobre carril DIN



Horizontal / Horizontal / Horizontal / Orizzontale / Horizontal



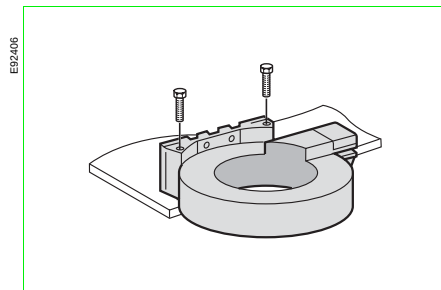
Vertical / Vertical / Vertikal / Verticale / Vertical



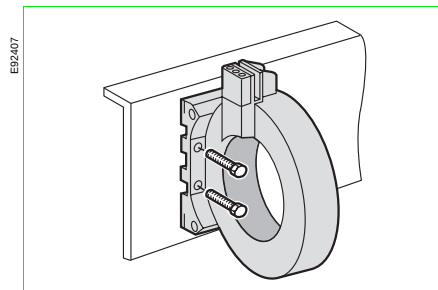
Détail / Detail / Detail / Particolare / Detalle

TA30 - PA50 - IA80 - MA120 - SA200 - GOA - POA

Sur panneau ou sur ferrure (vis non fournies) / On panel or rail (screws not supplied) / Auf Tafel oder auf Eisenbeschlag (Schrauben nicht im Lieferumfang) / Su pannello o su supporto in ferro (viti escluse dalla fornitura) / Para montar en panel o herraje (tornillos no incluidos)



Horizontal / Horizontal / Horizontal / Orizzontale / Horizontal



Vertical / Vertical / Vertikal / Verticale / Vertical

Vis Ø 4 / Screws # 8 / Schraube Ø 4 / Viti Ø 4 / Tornillos # 8	Vis Ø 5 / Screws # 12 / Schraube Ø 5 / Viti Ø 5 / Tornillos # 12
TA30	IA80
PA50	MA120
-	SA200
-	POA - GOA

TA30	IA80
PA50	MA120
-	SA200
-	POA - GOA

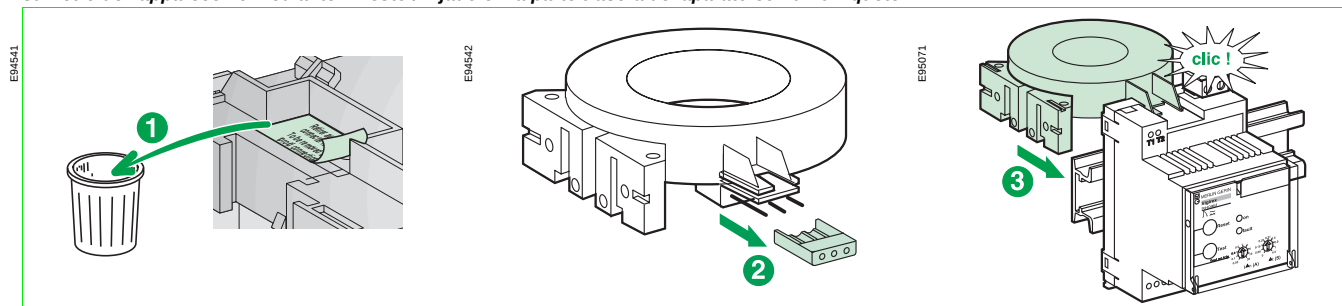
Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación

mm/inch

Montage / Mounting / Einbau / Montaggio / Montaje

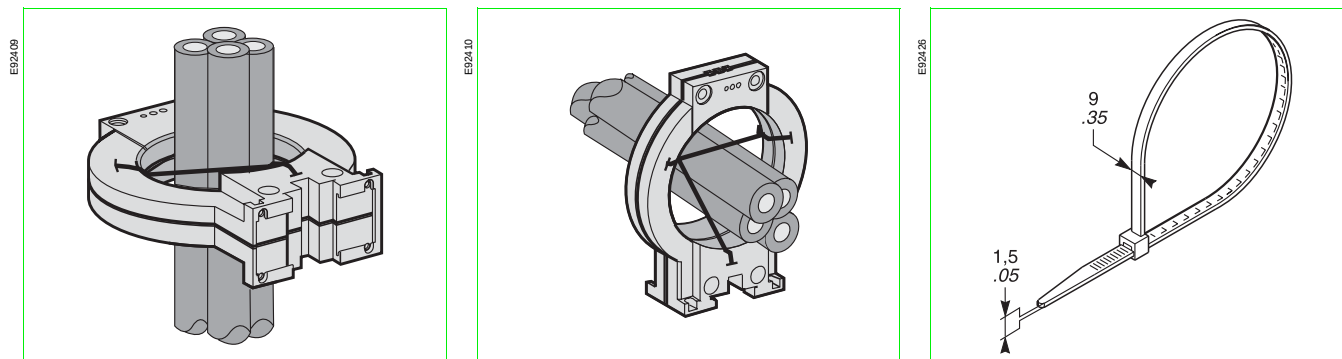
TA30 - PA50

Fixé à l'arrière de l'appareil par encliquetage / Clipped onto the rear of the device / Anbringung auf der Rückseite des Geräts durch Einrasten / Fissato sul retro dell'apparecchio mediante innesto / Fijado en la parte trasera del aparato con un trinquete



IA80 - MA120 - SA200

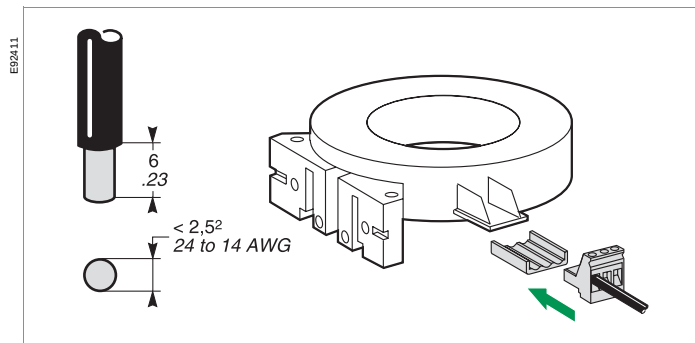
Sur câbles avec frettes / On cables with binding / Auf Kabeln mit Haltering / Su cavi con anelli di rinforzo / En cables, mediante bridas



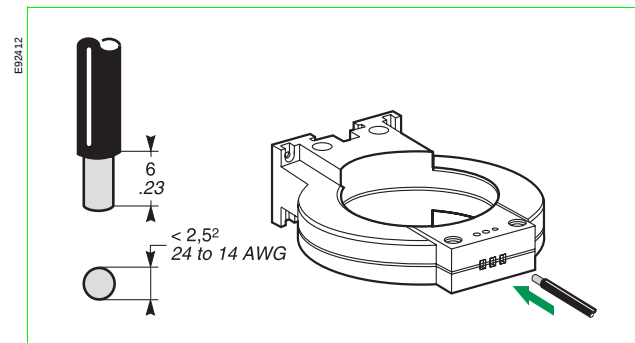
Raccordement / Connection / Anschlüsse / Collegamento / Conexión

Raccordement des tores / Connecting the toroids / Anschluss der Magnetringe / Collegamento dei tori / Conexión de los toroidales

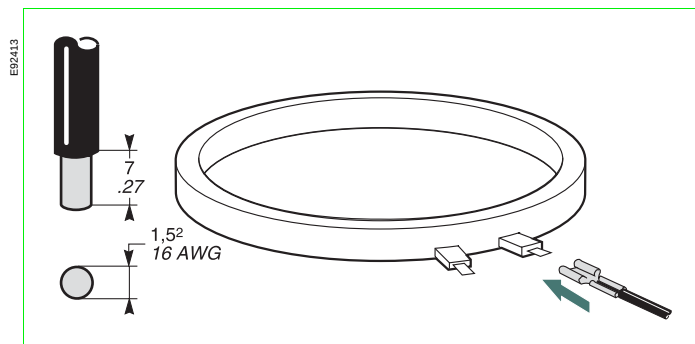
TA30 - PA50



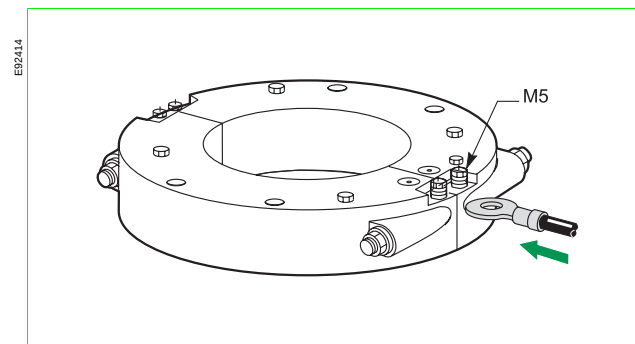
IA80 - MA120 - SA200



GA300



POA - GOA



Raccordement / Connection / Anschlüsse / Collegamento / Conexión

Raccordement entre Vigirex et tores / Connection between Vigirex and toroids / Anschlüsse zwischen Vigirex und Magnetringen / Collegamento tra Vigirex e tori / Conexión entre Vigirex y toroidales

Section / Cross-section / Kabelquerschnitt / Sezione / Sección	Longueur maximale / Max. length / maximale Länge / Lunghezza max. / Longitud máxima	
mm ² / AWG	m	ft
Tores / Toroids / Magnetringe / Tori / Toroidales		
0,22 / 24	18	59
0,75 / 18	60	197
1 / -	80	262
1,5 / 16	100	328
Cadres sommateurs / Rectangular sensors / Summenwandler / Toroidi sommatore / Captadores rectangulares		
0,5 → 2,5 / 20 → 14	10	33

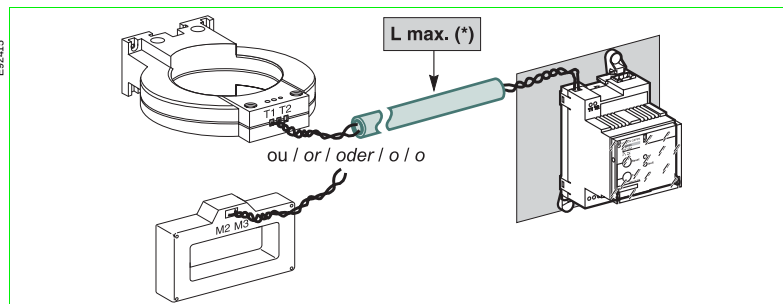
Nota : Section des fils pour une résistance $R_{\text{maximum}} = 3 \Omega$ / **Note:** Cross-section of wires for a resistance $R_{\text{maximum}} = 3 \Omega$ / **Nota:** Querschnitt der Drähte für einen Widerstand $R_{\text{max.}} = 3 \Omega$ / **NB:** Sezione dei fili per una resistenza $R_{\text{maximum}} = 3 \Omega$ / **Nota:** Sección de cables para una resistencia $R_{\text{maximum}} = 3 \Omega$

Type de câble / Cable type / Kabelart / Tipo di cavi / Tipo de cables
 Paire torsadée standard à éloigner des circuits de puissance / Standard twisted pair to be separated from the power circuits / Verdrillte Zweidrahtleitung (in Standardausführung) muss von den Hauptstromkabeln entfernt verlaufen / Paio di fili attorcigliati standard da allontanare dai circuiti di alimentazione / Par retorcido estándar. Mantener alejado de los circuitos de alimentación

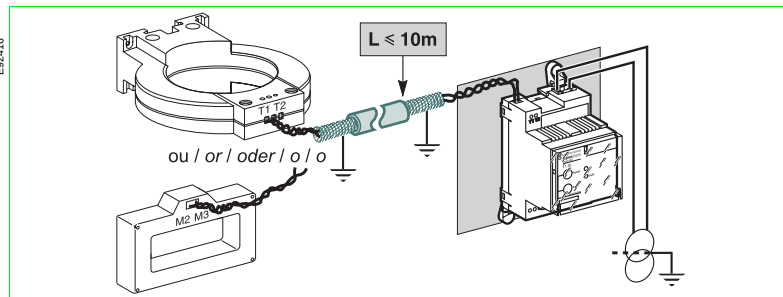
Si le milieu est très perturbé / If the environment is highly disturbed / Bei stark störanfälligem Milieu / Se l'ambiente è molto perturbato / Si hay muchas interferencias en el entorno

Filerie / Wiring / Verdrahtung / Insieme di fili / Cables

Paire torsadée blindée ($L < 10\text{m}$) à éloigner des circuits de puissance / Shielded twisted pair ($L < 10\text{m}$) to be separated from the power circuits / Abgeschirmte verdrillte Zweidrahtleitung ($L < 10\text{m}$), muss von den Hauptstromkabeln entfernt verlaufen / Paio di fili attorcigliati schermati ($L < 10\text{m}$) da allontanare dai circuiti di alimentazione / Par retorcido blindado ($L < 10\text{m}$), mantener alejado de los circuitos de alimentación



(*) Voir tableau ci-contre / See table opposite / Siehe nebenstehende Tabelle / Cfr. tabella a lato / Ver cuadro adjunto



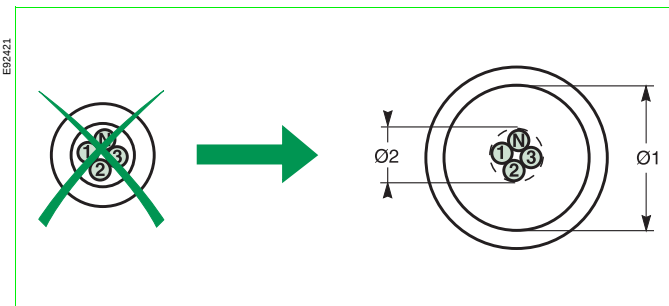
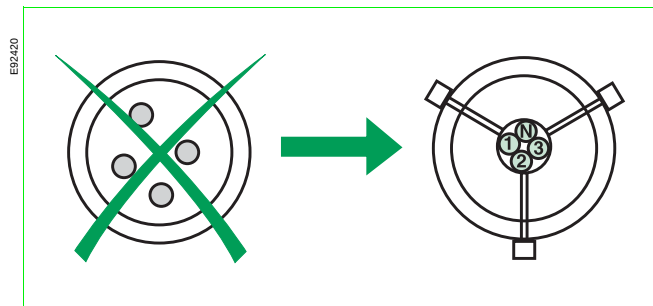
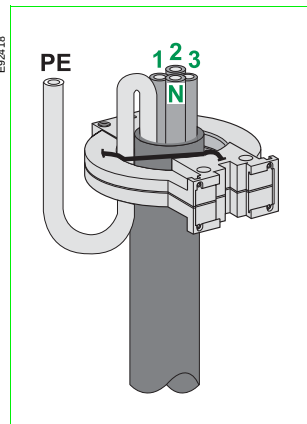
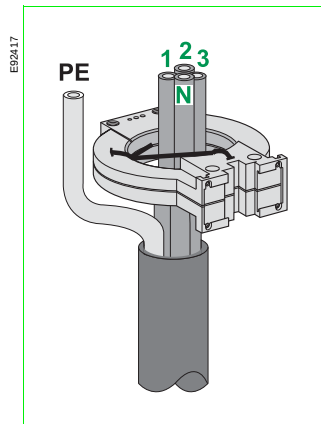
CAUTION - HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Do not wire control power to signal terminals. Incorrect connections may introduce excessive energy on circuitry.

Failure to follow this instruction can result in injury or equipment damage.

Raccordement / Connection / Anschlüsse / Collegamento / Conexión

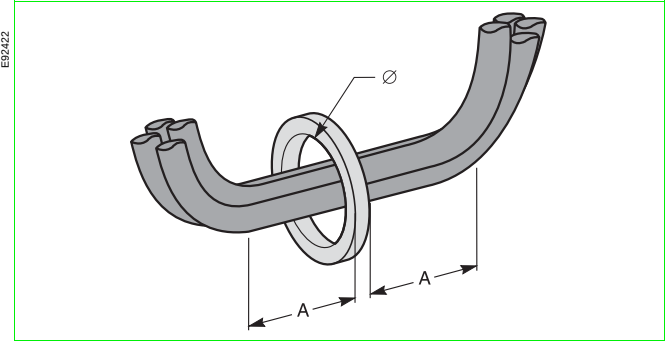
Passage des conducteurs / Inserting conductors / Durchführung der Leitungskabel / Passaggio dei conduttori / Paso de conductores



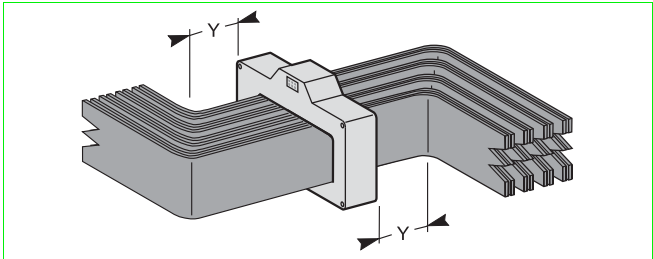
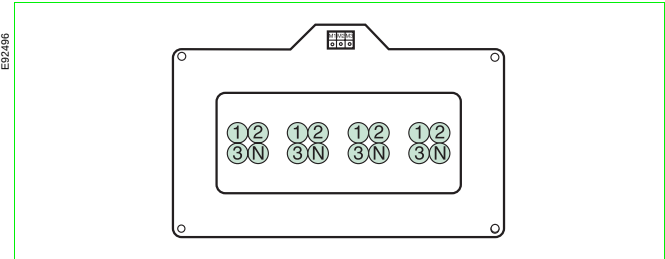
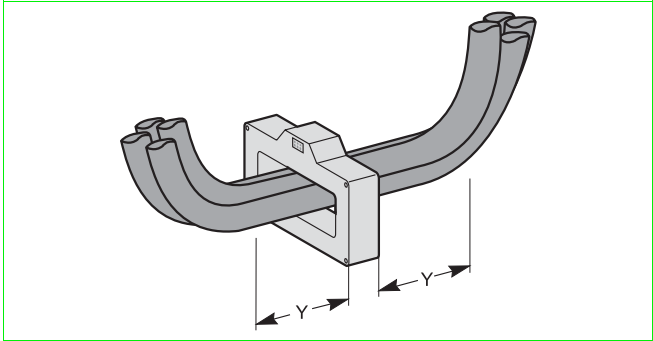
$\varnothing 1 \geq 2 \times \varnothing 2$

Raccordement / Connection / Anschlüsse / Collegamento / Conexión

Passage des conducteurs / Inserting conductors / Durchführung der Leitungskabel / Passaggio dei conduttori / Paso de conductores



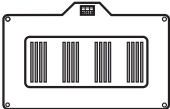
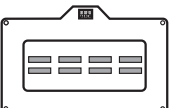
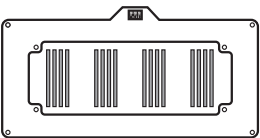
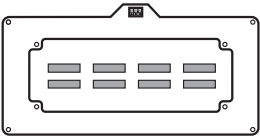
$A \geq \varnothing$



Y	cm	in
280 x 115	≥ 25	≥ 10
470 x 160	≥ 30	≥ 12

Raccordement / Connection / Anschlüsse / Collegamento / Conexión

Raccordement des cadres sommateurs / Connecting the rectangular sensors / Anschlüsse der Summenwandler / Collegamento dei toroidi sommatore / Conexión de captadores rectangulares

			Nombre de barres / Number of bars / Anzahl von den Sammelschienen / Numero di barre / Numero de barras		Section / Cross-section / Kabelquerschnitt / Sezione / Sección	
			CEI	UL	CEI (mm)	UL (inch)
280 x 115 mm 1600 A	Jeu de barres au pas de 70 mm / Busbar at a pitch of 2.76 inch / Sammelschienensatz in einem Abstand von 70 mm / Barre di collegamento con passo da 70 mm / Juego de barras con paso de 70 mm	DBL00786 	2	2	100 x 5	3 x 1/4
		DBL00785 	2	4	50 x 10	1.5 x 1/4
470 x 160 mm 4000 A	Jeu de barres au pas de 115 mm / Busbar at a pitch of 4.53 inch / Sammelschienensatz in einem Abstand von 115 mm / Barre di collegamento con passo da 115 mm / Juego de barras con paso de 115 mm	DBL00788 	4	3	125 x 5	5 x 1/4
		DBL00787 	4	4	100 x 5	3 x 1/4

Raccordement / Connection / Anschlüsse / Collegamento / Conexión

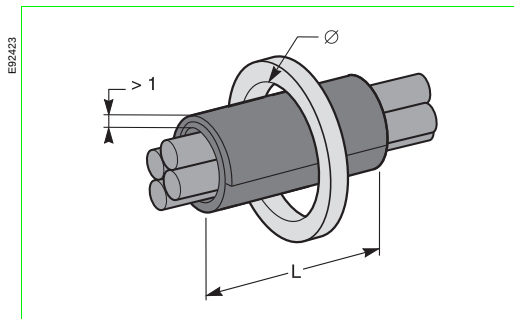
Passage des conducteurs / Inserting conductors / Durchführung der Leitungskabel / Passaggio dei conduttori / Paso de conductores

Choix des capteurs en fonction du circuit de puissance / Choosing sensors according to the power circuit / Die Wahl der Stromfühler muss der Hauptstromversorgung entsprechen / Scelta dei sensori in funzione del circuito di alimentazione / Diferentes captadores dependiendo del circuito de alimentación

Courant assigné d'emploi In / Current rating In / Benutzer-Nennstrom In / Corrente assegnata d'uso In / Intensidad nominal de uso In	Courant maxi avec blindage / Max. current with shield / Läuft maxi mit Beschirmen / Corrente max. con protezione / Intensidad máximo con blindaje	Section maxi par phase / Max. cross-section per phase / Max. Kabelquerschnitt pro Phase / Sezione max per fase / Sección máxima por fase	Capteurs / Sensors / Stromfühler / Sensori / Captadores
Câbles cuivre 3P + N / 3P + N copper cables / Kupferkabel 3 P + N / Cavi rame trifase + N / Cables de cobre 3F + N			
65 A	85 A	25 mm ² / 3 AWG	TA30
85 A	150 A	50 mm ² / 1/0 AWG	PA50 - POA
160 A	225 A	95 mm ² / 3/0 AWG	IA80
250 A	400 A	240 mm ² / 400 KCmil	MA120 - GOA
400 A	630 A	2 x 185 mm ² / 2 x 350 KCmil	SA200
630 A	800 A	2 x 240 mm ² / 2 x 400 KCmil	GA300
1600 A	-	4 x 240 mm ² / 4 x 400 KCmil	280 x 115 mm

Précautions particulières / Special precautions / Besondere Vorsichtsmaßnahmen / Precauzioni particolari / Precauciones particulares

Mettre un blindage pour répartition du flux magnétique / Put a shield for distribution of the magnetic flux / Ein Beschirmen für verteilung des Magnetflusses stellen / Mettere una protezione per ripartizione del flusso magnetico / Poner un blindaje para distribución del flujo magnético



Si $I > I$ assigné d'emploi (In) du tore / If $I > I$ rating (In) of the toroid / Wenn $I > I$ Benutzer (In) der Magnetringle / Se $I > I$ assegnata d'uso (In) del toro / Si $I > I$ nominal de uso (In) de toroidal.

$L \geq \varnothing$		
$L = 80 \text{ mm}/3.15 \text{ inch}$	$L = 200 \text{ mm}/7.87 \text{ inch}$	$L = 300 \text{ mm}/11.81 \text{ inch}$
TA30	MA120	GA300
PA50	SA200	-
IA80	-	-

Raccordement / Connection / Anschlüsse / Collegamento / Conexión

Test / Testing / Test Funktion / Test / Test

Faire un test après l'installation, périodiquement et après tout défaut électrique.

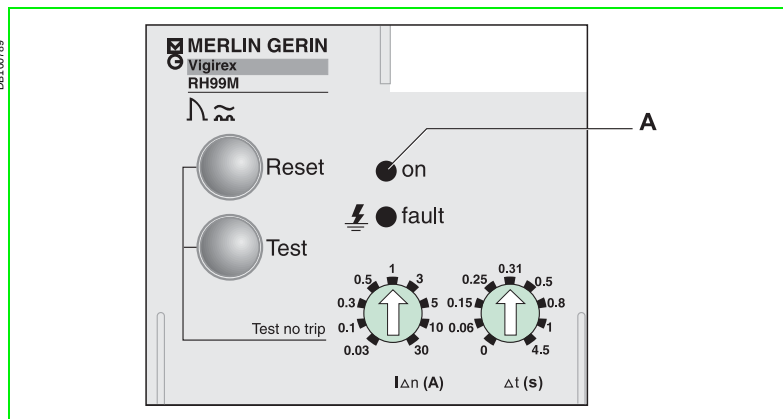
- 1 S'assurer que toutes les connexions sont sûres et correctes.
- 2 Alimenter le relais. La LED "présence tension" (A) doit s'éclairer.
- 3 Si la LED "présence tension" ne s'allume pas, regarder dans la notice du relais RH-- à la section dépannage.
- 4 Si le relais ne fonctionne pas, contactez votre agence locale.

Perform testing after installation, periodically and following any severe electrical fault.

- 1 Make sure all connections are correct and secure.
- 2 Energize control power to module. Power indicator light (A) must light.
- 3 If power light does not light, see in RH-- relay instruction bulletin "Trouble shooting section".
- 4 If module still does not function, contact local field office.

Die Test Funktion ist nach Inbetriebnahme, in regelmäßiger Abstand und nach jedem elektrischen Fehler durchzuführen.

- 1 Prüfen dass alle Anschlüsse richtig und fest verdrahtet sind
- 2 Relay an Spannung legen. Die LED "Spannungsmelder" (A) muß aufleuchten.
- 3 Falls die LED "Spannungsmelder" nicht aufleuchtet, siehe die Informationen in Abschnitt "Signalisierungsbedeutung" der RH-- Bedienungsanleitung.
- 4 Falls das Relay nicht funktioniert, bitte sich mit unserem Kundendienst in Verbindung setzen.



Fare un test dopo l'installazione, periodicamente e dopo ogni guasto elettrico.

- 1 Assicurarsi che tutte le connessioni siano sicure e corrette.
- 2 Alimentare il relè. Il LED "presenza tensione" (A) deve accendersi.
- 3 Se il LED "presenza tensione" non si accende, consultare il Manuale d'installazione e d'uso del relè RH-- al capitolo "significato della segnalazione"
- 4 Se il relè non funziona, contattate la vostra Filiale Schneider Electric.

Realizar un test después de la instalación, periódicamente y después de falla eléctrica.

- 1 Verificar que todas las conexiones son seguras y correctas
- 2 Alimentar el relé. El LED "presencia de tensión" (A) debe iluminarse.
- 3 Si el LED "presencia de tensión" no se ilumina, consultar la hoja de instrucciones del relé RH-- la sección "significado de la señalización"
- 4 Si el relé no funciona, contacte con su delegación local.

Schneider Electric Industries SAS

89 boulevard Franklin Roosevelt
F - 92500 Rueil-Malmaison (France)
Tel. : +33 (0)1 41 29 85 00

<http://www.schneider-electric.com>



Printed on recyclable paper.

Designed by: Schneider Electric - Ameg
Printed by:

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.
As standards, specifications, designs and dimensions develop from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.